

- 27. Sonntag im Jahreskreis (Erntedank) (C) (الشكر السنوية في الدورة العشرين في الاحد السابع والعشرين في الدورة السنوية (الشكر للحصاد) (C)

2. Oktober

Evangelium Lk 17, 05-10

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

In jener Zeit

5baten die Apostel den Herrn: Stärke unseren Glauben!

6Der Herr erwiderte: Wenn euer Glaube auch nur so groß wäre wie ein Senfkorn, würdet ihr zu dem Maulbeerbaum hier sagen: Heb dich samt deinen Wurzeln aus dem Boden, und verpflanz dich ins Meer!, und er würde euch gehorchen.

7Wenn einer von euch einen Sklaven hat, der pflügt oder das Vieh hütet, wird er etwa zu ihm, wenn er vom Feld kommt, sagen: Nimm gleich Platz zum Essen?

8Wird er nicht vielmehr zu ihm sagen: Mach mir etwas zu essen, gürt dich, und bediene mich; wenn ich gegessen und getrunken habe, kannst auch du essen und trinken.

9Bedankt er sich etwa bei dem Sklaven, weil er getan hat, was ihm befohlen wurde?

10So soll es auch bei euch sein: Wenn ihr alles getan habt, was euch befohlen wurde, sollt ihr sagen: Wir sind unnütze Sklaven; wir haben nur unsere Schuldigkeit getan.

انجيل القديس لوقا 17، 05-10

لو-17-5: وقال الرَّسُلُ لِلرَّبِّ: "زِدْنَا إِيمَانًا".

لو-17-6: فقال الرَّبُّ: "لو كانَ لكم مِنَ الإِيمَانِ مِثْلُ حَبَّةِ خَرْدَلٍ، لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذِهِ التُّوتَةِ: انقَلِعي، وانعْزِسي في البَحْرِ، فتُطِيعُكُمْ!"

لو-17-7: "مَنْ مِنْكُمْ يَكُونُ لَهُ عَبْدٌ يَحْرُثُ أَوْ يَرْعَى، وَيَقُولُ لَهُ، عِنْدَ عَوْدَتِهِ مِنَ الحَقْلِ: هَلُمَّ سلايَعًا، واتَّكِبْ؟

لو-17-8: أَفلا يَقُولُ لَهُ بِالْحَرِيِّ: أَعِدْ لِي ما أَتَعَشَّى، وتَنطِقْ واخْدُمْني رِئْثًا آكُلُ وَأشْرَبُ؛ وبعْدَئِذٍ تَأْكُلُ أَنْتَ وتَشْرَبُ؟

لو-17-9: أَوْعَلَيْهِ، تُرى، أَنْ يَشْكُرَ ذلكَ العَبْدِ لكونِهِ قَدْ فَعَلَ ما أُمِرَ بِهِ؟

لو-17-10: فَأَنْتُمْ كَذَلِكَ، إِذا فَعَلْتُمْ جَمِيعَ ما أُمِرْتُمْ بِهِ، فَقولُوا: نَحْنُ عبيدٌ بَطالون؛ لَقَدْ فَعَلْنَا ما كانَ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَفْعَلَ".

الأموات، لا يفتنِّعون".